

SPRING~SUMMER HAIKU

うん ざん せい しゅ
雲 山 清 趣

Shigeo Tomita (富田 重雄)

We Japanese start looking forward to the blooming of the cherry blossoms as soon as the weather changes to spring. In Japan, cherry blossoms start to bloom in Kyushu, the southern part of Japan, and the cherry season gradually moves up to the north.

grand castle town
of the past ----
spring

Shiki Masaoka (Japan)

はる むかし じゅうごまんこく じょうかまち
春や昔 十五万石の 城下町
まさおか しぎ
正岡 子規 (日本)

I fiori di coize
e i quartieri sinistrati
continuano la strada

Giovanni Monte (Italy)

な はな ひさいくいき つづ みち
菜の花や 被災区域へ 続く道

ジェバンニ・モンテ (イタリア)

no-go zone
the twinkle of spring stars
in the Ukedo River

George Swede (Canada)

ここからは (原発) 立入禁止 春の星

ジョージ・スウィード (カナダ)

wisterias darken;
into a lonely glass
I pour white wine

Minako Noma (Japan)

ふじく かぜ こうえん うなる そろ しろ
藤暮れて グラスに注ぐ 白ワイン
のま みなこ
万乃 美奈子 (日本)

the remote model car
howls in the wind
early summer park

Toyoko Hagiwara (Japan)

しょか かぜ こうえん うなる
初夏の風 公園に唸る リモコンカー
はぎやま とよこ
萩山 豊子 (日本)

motor bike riding
cherry blossom petals
against my helmet

Oscar Mendoza (Spain)

はな まい ま なか
花びらの 舞い舞ふ中や ヘルメット
オスカー・メンドーサ (スペイン)

